

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Быстров Денис Викторович

Должность: проректор по учебной и воспитательной работе

Дата подписания: 16.06.2025 12:34:03

Уникальный программный ключ:

e65bf62efcec8b729439c34a5fda0a9490dbfb01

Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова»
Кафедра органа и клавесина

Принято на заседании Ученого совета
(в составе ОПОП, протокол от 17.06.2025 № 7)

Утверждено приказом ректора
от 17.06.2025 №____

Согласовано
Проректор по учебной и воспитательной работе

_____ Д. В. Быстров

«17» июня 2025 г.

Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки

53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство
(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) программы

Орган

Форма обучения

Очная

Санкт-Петербург
2025

Рабочая программа дисциплины «Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов» составлена на основании требований Образовательного стандарта Консерватории по УГСН 53.00.00 Музыкальное искусство (уровень бакалавриата), утвержденного приказом ректора Консерватории от 25.01.2022 г. № 23 и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.08.2017 г. № 730.

Авторы-составители: профессор, д.и. И.В. Розанов,
доцент Е. А. Серединская

Рецензент: з. а. РФ, профессор Д. Ф. Зарецкий

Рабочая программа дисциплины утверждена
на заседании кафедры органа и клавесина
«22» апреля 2025 г., протокол № 6.

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы	5
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины	6
5.1. Тематический план	6
5.2. Содержание программы	7
Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля	7
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	8
6.1. Список литературы	8
6.2. Интернет-ресурсы	8
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации	10
8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения	10
8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания	10
8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций	10
8.4. Контрольные материалы	12
Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей	12
Приложение 2. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины	13

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Дисциплина «Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов» направлена на обеспечение высокого уровня профессиональной подготовки специалистов и ввиду своей непродолжительности, скорее ставит перед студентом основные проблемы, которые будущий исполнитель будет решать в дальнейшей практической деятельности.

Главным выразительным средством исполнения старинной музыки является темперация. Она воскрешает подлинные звуковые краски произведения путем выявления ладовых тяготений, которые имел в виду автор музыки.

Клавесинист настраивает инструмент сам, в соответствии со своим предслышанием звучания музыки. Если в программе концерта присутствуют произведения разных эпох, национальных школ, стилей, авторов, исполнитель перестраивает клавесин в антракте или паузе (для настройки).

Умение настроить клавесин, владение хотя бы основными системами темперации – абсолютная необходимость для профессионального клавесиниста.

Наряду с этим, в современном клавесинном (клавирном¹) исполнительском искусстве необходима специальная предварительная подготовка будущих клавесинистов в вопросах профессионального знания устройства клавесина и способов работы с его механикой (ремонт и обслуживание). Без надлежащего объема знаний в этой области будущий клавесинист не сможет суметь ликвидировать даже самые незначительные недостатки и неисправности или интонировать клавиатуру клавесина.

Основные задачи курса:

- осознать, что темперированные интервалы (т.е. отличающиеся от натуральных и, следовательно, звучащие с биениями) являются музыкальным материалом, подлежащим организации;
- умение различать натуральные и темперированные интервалы на слух, уметь слушать и считать биения;
- иметь представление об основных системах темперации;
- ощущать влияние темперации на звучание произведения;
- умение выбрать нужную темперацию для того или иного стиля, автора, скорректировать тональность;
- приобретение навыков настройки клавесина в трех базовых системах темперации;
- ознакомить обучающихся с основными этапами западноевропейского клавесиностроения (Испания, Франция, Германия, Англия, Италия XVI-XVIII вв.) и с основными системами устройства современных клавесинов;
- обучить работать со специальной литературой по клавесиностроению, ремонту и обслуживанию клавесина, в т.ч. на иностранных языках;
- обучить самостоятельно затачивать «язычки» (плектры), менять демпферы и подбирать правильное их расположение, уметь опознавать «люфт» и регулировать его, уметь выяснить причину, по которой «толкачек» (прыгун) движется не свободно вверх и вниз и пр.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов» входит в вариативную часть блока 1 образовательной программы подготовки бакалавров по направлению подготовки 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство, направленность (профиль) программы «Орган».

¹ Термин *клавир* лишь на определенном этапе развития органной, клавесинной и клавиатурной культуры (приблизительно с середины XVII в. до 30-40-х гг. XVIII в.) обозначал главным образом все виды клавишных инструментов. Однако составитель настоящей Программы пользуется этим термином в данном значении и в более широком хронологическом контексте.

Курс «Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов» занимает важное место в системе межпредметных связей, взаимодействуя с такими дисциплинами, как «Орган», «Клавесин», «Камерный ансамбль», «Концертмейстерский класс», «Методика обучения игре на инструменте», «Музыкальное исполнительство и педагогика».

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций
ПК-7. Способен осуществлять настройку и ремонт клавишных музыкальных инструментов	<i>Знать:</i> устройство клавишных музыкальных инструментов
	<i>Уметь:</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов
	<i>Владеть:</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / Зачетных единиц	Семестры	
		7-й	8-й
Контактная аудиторная работа (всего)	30	17	13
Практические занятия	30	17	13
Контактная внеаудиторная и самостоятельная работа (всего)	102	49	53
Вид промежуточной аттестации		<i>КЗ</i>	<i>ЗО</i>
Общая трудоемкость: Часы	132	66	66
Зачетные единицы	4	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

№ п/п	Наименование тем и разделов курса	Всего часов	Контактная аудиторная работа (час.)	Самостоятельная работа (час.)
<i>7-й семестр</i>				
1	Основные понятия: Темперация. Обертонный ряд. Интервал натуральный и темперированный. Комма, ее виды. Схема. Темперация и зонная природа звуковысотного слуха	14	4	10
2	История систем темперации (XV-XIXвв.) (краткий обзор) Италия. Франция. Германия Общее понятие «мезотоническая система» Немецкие системы Равномерная темперация в Италии (StiloChromatico) и в новейшую эпоху	14	4	10
3	Построение равномерно темперированного звукоряда	8	2	6
4	Построение мезотонической системы: Италия Франция	9	2	7
5	Построение немецких систем (Веркмайстер, Кирнбергер)	9	2	7
6	Разновидности (схемы настройки)	12	3	9
Всего в 7-м семестре:		66	17	49
<i>8-й семестр</i>				
7	Проблемы темперации и фортепиано (XVIII-XIX вв.) Фортепианная техника и темперация	9	2	7
8	Практические занятия по настройке	9	2	7
9	Вводная лекция по ремонту. Музыкальное искусство эпохи барокко в современной исполнительской практике. Национальные школы клавесиностроения (Нидерланды, Испания, Италия, Англия, Германия, Франция) в период с конца XIV и до последней четверти XVIII в.).	9	2	7
10	«Современное» клавесиностроение. Первый период: особенности клавесиностроения в период конца XIX и до середины XX в. Роль выдающейся клавесинистки Ванды Ландовска и фабрики инструментостроения «Плейель» ² . Второй период. С 60-х гг XX в и	9	2	7

² Известная клавесинистка Ванда Ландовска и настолько же известный инструментальный мастер Плейель создали осовремененный, так называемый «современный» клавесин имеханикой и звуковыми характеристиками, отличающимися от оригинальных инструментов далекого прошлого, называемых «исторические клавесины».

	до начала XXI в. Роль клавиностроительных фирм «Аммер», «Линдхольм», «Нагель», «Нойперт», «Коттик» и др. Клавиностроение в ГДР и ФРГ. Третий период. Создание копий оригинальных инструментов далекого прошлого во многих странах мира, включая РФ.			
11	Механика клавины. Инструменты, необходимые для ремонта клавины. Терминологический аппарат, связанный с клавишной механикой. Ремонт и обслуживание копий старинных и современных клавинов, в последних из которых используются современные технические элементы механики.	9	2	7
12	Практические занятия по пройденному материалу.	21	3	18
Всего в 7-м семестре:		66	13	53
Итого по курсу		132	30	102

5.2. Содержание программы

Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела учебной дисциплины
<i>7-й семестр</i>	
1	<u>Основные понятия:</u> Темперация. Обертоновый ряд. Интервал натуральный и темперированный. Комма, ее виды. Схизма. Темперация и зонная природа звуковысотного слуха
2	История систем темперации (XV-XIX вв.) (краткий обзор) Италия. Франция. Германия Общее понятие «мезотоническая система» Немецкие системы Равномерная темперация в Италии (StiloChromatico) и в новейшую эпоху
3	Построение равномерно темперированного звукоряда
4	Построение мезотонической системы: Италия Франция
5	Построение немецких систем (Веркмайстер, Кирнбергер)
6	Разновидности (схемы настройки)
<i>8-й семестр</i>	
7	Проблемы темперации и фортепиано (XVIII-XIX вв.) Фортепианная техника и темперация
8	Практические занятия по настройке
9	Вводная лекция по ремонту. Музыкальное искусство эпохи барокко в современной исполнительской практике. Национальные школы клавиностроения (Нидерланды, Испания, Италия, Англия, Германия, Франция) в период с конца XIV и до последней четверти XVIII в.).

10	«Современное» клавесиностроение. Первый период: особенности клавесиностроения в период конца XIX и до середины XX в. Роль выдающейся клавесинистки Ванды Ландовска и фабрики инструментосторения «Плейель» ³ . Второй период. С 60-х гг XX в и до начала XXI в. Роль клавесиностроительных фирм Нагеля и Нойперта. Клавесиностроение в ГДР и ФРГ. Третий период. Воссоздание копий оригинальных инструментов далекого прошлого во многих странах мира, включая РФ.
11	Механика клавесина. Терминологический аппарат, связанный с клавесинной механикой. Ремонт и обслуживание копий старинных и современных клавесинов, в последних из которых используются современные технические элементы механики.
12	Практические занятия по пройденному материалу.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список литературы

Арнонкур Н. Мои современники: Бах, Моцарт, Монтеверди.-М., 2006.

Бах К.Ф.Э.. Опыт истинного искусства клавирной игры ; пер. с нем. и коммент. Е.

Юшкевич Кн. 1– СПб. : ИПК Бионт, 2005⁴

https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_002870671/

Бодки Э. Интерпретация клавирных произведений И.С.Баха. – М.: Музыка, 1993. — 388 стр., нот. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/866783/>

Браудо И. Об органной и клавирной музыке. – Л.: Музыка, 1976. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/278857/>

Друскин М. Клавирная Музыка Испании. Англии Нидерландов Франции Италии Германии XVI - XVIII веков. – Л.: ГосМузИздат, 1960. - 285 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/671037/>

Шекалов, В.А. Возрождение клавесина как культурно-исторический процесс. СПб, 2009. – 468 с. https://old.rusneb.ru/catalog/000199_000009_004748833/

6.2. Интернет-ресурсы

Ноты:

International Music Score Library Project (IMSLP) / Petrucci Music Library

³Известная клавесинистка Ванда Ландовска и настолько же известный инструментальный мастер Плейель создали осовремененный, так называемый «современный» клавесин и механикой и звуковыми характеристиками, отличающимися от оригинальных инструментов далекого прошлого, называемых «исторические клавесины».

⁴Вышел в свет в переводе на русский язык знаменитый трактат К.Ф.Э. Баха. Следует особо отметить заслугу Издательского Дома *EarlyMusic* в Санкт-Петербурге, издатель М. де Мони, куратор серии А. Решетин, по инициативе которых осуществляются публикации переводов старинных трактатов на русском языке. К сожалению, однако, в опубликованном переводе трактата К.Ф.Э.Баха, осуществленном Е. Юшкевич, имеется множество неточностей и ошибок. Вот лишь одна из них: на с. 11 известная работа Кирнбергера названа как “DieKunstdesreiniSatz...”, через одну страницу на с. 13 это название фигурирует как “DieKunstderreinenSatz...”, а в списке литературы на с. 169 - как “DieKunstdesreinerSatzes...”. Каждое из названий содержит ошибки. Ведь трактат Кирнбергера значитс у него как *Die Kunst des reinen Satzes...*! Трудно представить, каким образом переводчик немецкого трактата мог допустить такие ошибки в том же немецком языке. И на с. 11, и на с. 169 значитс 1744 г., как год публикации этого трактата Кирнбергера. На самом деле первая часть данного труда вышла в свет в 1771 г., вторая - в 1776 г. См.: Розанов И.В, Панов А.А. «Опыт истинного перевода трактата К. Ф. Э. Баха в России» // ВЕСТНИК Санкт-Петербургского Университета. Серия 15, выпуск 1. ИСКУССТВО-ВЕДЕНИЕ, 2011, с. 116-120. Текст самого Баха передан в основном корректно, однако он представляет собой скорее не перевод, а в известной мере вольный пересказ (что по отношению к историческому документу не вполне приемлемо), поэтому в научном отношении при цитировании по данному переводу следует каждый раз перепроверять текст. Что касается комментариев Е. Юшкевич (некоторые из них вполне развернутые) то за исключением отдельных неточностей и спорных суждений, они могут, как справедливо считает автор, заполнять пробел “существующий в русскоязычной литературе <...>, в особенности это касается глав об инструментах и темперации...” (с. 6).

<http://imslp.org/wiki>
<http://notes.tarakanov.net/organ.htm>
<http://www.sheetmusicarchive.net>

Электронные библиотечные системы:

<https://e.lanbook.com/>
<https://old.rusneb.ru/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории, оборудованные необходимым количеством посадочных мест, рояли, органы, клавесин, нотный и методический материал.

8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

8.1. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения

Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в рамках компонентов компетенций
ПК-7. Способен осуществлять настройку и ремонт клавишных музыкальных инструментов	<i>Знать:</i> устройство клавишных музыкальных инструментов
	<i>Уметь:</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов
	<i>Владеть:</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.

8.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

В рамках прохождения курса «Настройка и ремонт старинных клавишных инструментов» предусмотрено проведение контрольного занятия в конце 7-го семестра и зачета с оценкой в конце 8-го семестра.

Процедура экзаменов и зачетов регламентируется Положением о порядке проведения промежуточной аттестации и текущем контроле успеваемости обучающихся в Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова.

8.3. Критерии оценивания сформированности компонентов компетенций

ПК-7. Способен осуществлять настройку и ремонт клавишных музыкальных инструментов

Индикаторы достижения компетенции	Уровни сформированности компетенции			
	Нулевой	Пороговый	Средний	Высокий
Вид аттестационного испытания для оценки компонента компетенции: Устный ответ на вопрос(ы) билета, письменный аудiotест, реферат и пр.				
<i>Знать:</i> устройство клавишных музыкальных инструментов	<i>Не знает</i> устройство клавишных музыкальных инструментов	<i>Знает частично</i> устройство клавишных музыкальных инструментов	<i>Знает в достаточной степени</i> устройство клавишных музыкальных инструментов	<i>Знает в полной мере</i> устройство клавишных музыкальных инструментов

<i>Уметь:</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов	<i>Не умеет</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов	<i>Умеет, допуская технические ошибки и неточности</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов	<i>Умеет в достаточной мере</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов	<i>Умеет свободно</i> диагностировать проблемы в техническом состоянии клавишных музыкальных инструментов
<i>Владеть:</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.	<i>Не владеет</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.	<i>Частично владеет</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.	<i>В целом владеет</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.	<i>В полной мере владеет</i> навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов.

Оцениваемые компоненты промежуточной аттестации и диапазон баллов оценивания компонентов компетенций

Оцениваемые компоненты	Баллы (макс. количество – 100 баллов)			
	нулевой	пороговый	средний	высокий
а) знание литературы по темам	0-10	11-14	15-17	18-20
б) умение обращаться с инструментами, необходимыми для настройки и ремонта клавесина	0-20	21-28	29-34	35-40
в) практические навыки по настройке и ремонту клавесина	0-20	21-28	29-34	35-40
	50	70	85	100

Шкала оценивания:

Баллы	Оценки
86 – 100	Отлично
71 – 85	Хорошо
51 – 70	Удовлетворительно
0 – 50	Неудовлетворительно

Оценка «отлично» ставится, если студент в полной мере обладает необходимыми знаниями и умениями и владеет основными приемами и навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов

Оценка «хорошо» ставится, если студент в достаточной мере обладает необходимыми знаниями и умениями и владеет основными приемами и навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обладает необходимыми знаниями и умениями и владеет основными приемами и навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов, допуская технические ошибки и неточности

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент не обладает необходимыми знаниями и умениями и не владеет основными приемами и навыками настройки и ремонта клавишных музыкальных инструментов

8.4. Контрольные материалы

Примерные вопросы и задания для самостоятельной работы и подготовки к зачету с оценкой по всему курсу.

А) Настройка клавесина

1. Темперация. Обертоновый ряд. Интервал натуральный и темперированный. Комма, ее виды. Схизма.

2. Темперация и зонная природа звуковысотного слуха

3. История систем темперации (XV-XIX вв.) Италия. Франция. Германия

4. Общее понятие «мезотоническая система»

5. Немецкие системы

6. Равномерная темперация в Италии XVI в. (Stilo Chromatico) и в новейшую эпоху

7. Построение равномерно темперированного звукоряда

8. Построение мезотонической системы: Италия. Франция.

9. Построение немецких систем (Веркмайстер, Кирнбергер)

10. Проблемы темперации и фортепиано (XVIII-XIX вв.)

Клавирная техника и темперация

Б) Ремонт клавесина

1. Школы клавесиностроения в разных странах Западной Европы в период XVII- первая половина XVIII вв.

2. Современные тенденции в клавесиностроении.

3. Установка струн на клавесине.

4. Специфические особенности, связанные с заменой плектра в механике клавесина.

5. Устранение дефектов механики клавесинов разных конструкций.

Приложение 1. Методические рекомендации для преподавателей

Для проведения аудиторных занятий используются традиционные формы организации учебного процесса:

1) практические занятия с изложением теоретического материала (вводно-мотивационные, установочные, обзорно-исторические, обобщающие);

2) семинары в виде заранее подготовленных выступлений по избранной теме; дискуссии в формате обмена мнениями по общей историко-эстетической теме/проблеме и др.;

3) практические занятия, проводимые преподавателем, должны

способствовать закреплению навыков и знаний изучаемого предмета.

Приложение 2. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации студентам по организации самостоятельной работы призваны оптимизировать образовательную деятельность студентов во внеучебное время, без непосредственного участия педагога, но по его заданию.

Рекомендации по самостоятельной работе студентов могут быть следующие:

- уметь профессионально грамотно и четко вести конспект лекций;
- уметь, выслушав лекционный материал, создать представление о том, каким образом он может профессионально качественнее усвоить его, используя названную в ходе лекции литературу;
- уметь самостоятельно подготовиться к семинарской форме занятия, проводимого для текущего контроля знаний;
- студент должен приучаться к организации самоконтроля изучения предмета; умение выбрать для себя наиболее приоритетные разделы лекционного курса и уметь с помощью педагога более глубоко осваивать избранную тему;
- быть основательно информированным в том, каким наилучшим образом готовиться к сдаче зачета.

Список литературы для самостоятельной работы

- Алексеев А.Д.** Клавирное искусство. М., 1952.
- Алексеев А.Д.** История Фортепианного Искусства. Часть I. М., 1962.
- Алексеев А.Д.** Из истории фортепианной педагогики. Хрестоматия. — Киев: Музична Україна, 1974. — 163 с.
- Бодки Э.** Интерпретация клавирных произведений И.С.Баха. — М.: Музыка, 1993. — 388 стр., нот.
- Браудо И.** Об органной и клавирной музыке. — Л.: Музыка, 1976.
- Волконский А.М.** Основы темперации (1996). "Композитор". Москва, 1998
- /Гарбузов Н.А./**— Музыкант, исследователь, педагог. М. Музыка. 1980.
- Друскин М. С.**.. Том первый. Клавирная Музыка. Редколлегия И.В.Розанов, А.И.Климовицкий (научные редакторы, авторы предисловия и примечаний), Л.Г.Ковнацкая, А.В.Вульфсон. Санкт-Петербург, 2007.
- Зимин П.** История Фортепиано и его предшественников. Москва, 1968.
- Куперен Фр.** Искусство игры на клавесине. Перевод с французского О. А. Серовой-Хортик. Составление, редакция перевода Д.М.Серова. Очерк о Куперене, комментарии и общая редакция Я.И.Милыльтейна. Теоретическая часть комментариев к "Правилам аккомпанемента" Ю.Н.Холопова. Москва, 1973.
- Розанов И.** Равномерная и «Хорошая» темперации. СПб, 2010.
- Шерман Н.С.** Формирование равномерно-темперированного строя. М. 1964
- Юшкевич Е.** Инструменты // Бах К.Ф.Э. Опыт истинного искусства клавирной игры. Книга первая. 1753 г. Перевод и комментарии Евгении Юшкевич. Санкт-Петербург, 2005, с. 118-143.

- Bach** C.P.E. Versuch über die wahre Art das Clavier zu spielen. Berlin, 1753. Exempel nebst achtzehn Probe=Stücken in SECHS SONATEN zu Carl Philipp Emanuel Bachs VERSUCH über die wahre Art das Clavier zu spielen auf XXVI Kupfer=Tafeln. (1753).
- Bach** C.P.E. Essay on the True Art of Playing Keyboard Instruments. Translated and edited by William J. Mitchell. New York, 1949.
- Bedos de Celles** Dom Fr. L'art du facteur d'orgues. Paris, L.F.Delatour, 1766-1778..
- Bodky** E. The interpretation of Bach's keyboard works. Cambridge, 1960.
- Bodky** E. Der Vortrag Der Klavierwerke von J.S.Bach. Tutzing, 1970.
- Couperin** Fr. L 'Art De toucher Le Clavecin, par Monsieur Couperin Organish [sic] vu Roi,... Paris, 2/1717.
- Couperin** Fr. L'Art de toucher le Clavecin. Die Kunst das Clavecin zu spielen. The Art of playing the Harpsichord. Herausg. und ins Deutsch übersetzt von A. Linde. Englische Übersetzung von M.Roberts. Leipzig, [1933].
- Denis** J. Traité de l'accord de l'épinette, avec la comparaison du clavier à la musique vocale. Augmenté en cette édition des quatre Chapitres suivants. I. Traité des sons et combien il y en a. II. Traité des Tons de l'église & de leurs estenduës. III. Traité des Fugues [...] IV. La manière de bien jouer de l'Espinette & des Orgues ... par J.Denis, Paris, Robert Ballard ..., 1650.
- Dolmetsch** A. The Interpretation of the Music of the XVIIth and XVIIIth- Centuries... London, 1915,R/1946, 1974.
- Donington** R. The Interpretation of Early Music. London, 1963.
- The **NewGrove** Dictionary of Music and Musicians. Edited by Stanley Sadie [сокращенно: NGD]. Macmillan Press Limited, London, Grove's Dictionaries of Music Inc., London, New York, 1980.
- The **NewGrove** Dictionary of Music and Musicians. Edited by Stanley Sadie [сокращенно: NGD-2]. Second edition.... London, New York... ¹¹2002.
- Harich-Schneider** E. Die Kunst des Cembalo-Spiels. Kassel, 1939; расширенные издания – 1958 и 1970 гг.
- Henkel**H. Beitrdrge zum historischen Cembalobau. Leipzig, 1979.
- Kottick** E. L. The Harpsichord Owner's Guide. A Manual for Buyers and Owners. The University of North Carolina Press, ¹1987, ²1992.
- Kottick** Ed. L. A History of the Harpsichord. Indiana University Press. Bloomington, 2003.
- Marpurg** F.W. Anleitung zum Clavierspielen. Berlin, 1755. [Предисловие подписано 1754 г.]
- [**MGG**] Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik. Hrsg. von Friedrich Blume, 1949-1986.
- [**NMGG**] Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik begründet von Friedrich Blume. Zweite, neubearbeitete Ausgsbe, herausgegeben von Ludwig Finscher. Sachteil. Kassel, Basel, London, New York, Prag, Metzler, Stuttgart, Weimar, 1994-1999.
- [**NMGG**] Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik begründet von Friedrich Blume. Zweite, neubearbeitete Ausgsbe, herausgegeben von Ludwig Finscher. Personenteil. Kassel, Basel, London, New York, Prag, Metzler, Stuttgart, Weimar, 1999-.
- Neupert** H. Harpsichord Manual. A historical and technical discussion. English Translation by F. E. Kirby. Second Edition. Bärenreiter Kassel-Basel-Paris-
- Praetorius** M. Syntagma musicum ex veterum et recentiorum ecclesiasticorum autorum lectione, polyhistorum consignatione, variarum linguarum notatione, hodierni seculi usurpatione, ipsius denique musicae artis observatione: in cantorum, organistarum, organopoeorum, cæterorumque musicam scientiam amantium & tractantium gratium collectum... Syntagmatis musici:...*Tomus secundus: De Organographia...* Wolfenbüttel... Anno Christi ¹¹1619. Im Jahr ¹¹1619.
- Ripin**Ed. M. [редактор]. Keyboard Instruments: Studies in Keyboard Organology, 1500-1800. Edinburgh, ¹1971,²1977.
- Schott** H. Playing the Harpsichord. New York, 1979.
- Silbiger** A. [редактор]. Keyboard Music before 1700. Chapter Five. Routledge Studies in Musical Genres. Routledge. New York and London, 2004.
- The Harpsichord** and Clavichord. An Encyclopedia. Editor Igor Kipnis. [Encyclopedia of Keyboard Instruments. Robert Palmieri, Series Editor] Routledge, New York, London, 2007.
- Mercier-Ythier**Cl. Les Clavecins. Paris, 1990.
- Meer** J. H. van der [редактор]. Kielklaviere—Cembali, Spinette, Virginal. Berlin, 1991.
- Thibault** M. de Ch. L'Interprétation, sur les Clavicins Anciens, de la Musique Française des XVII^{ème}

et XVIII^{ème} Siècles // L'Interprétation de la Musique Française aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} Siècles: Paris, 20-26 Octobre 1969. Colloque Internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique No. 537 / Études réunies et présentées par Édith Weber. Paris, 1974, p. 197-202.